MARKETING
MARKETING

Společnost Plzeňská teplárenská, a.s. podniká v sektoru energetiky. Základní předmět podnikání je zaměřen na výrobu a rozvod tepelné energie pro potřeby vytápění, vzduchotechniky, technologie a přípravy teplé vody. V roce 2003 byl předmět podnikání rozšířen o dodávky energie chladu. Služeb společnosti využívá podstatná část obyvatel, podniků a institucí v krajském městě Plzeň.
Společnost již několik let dokazuje, že vedle standardních služeb, kterými jsou bezpečná a spolehlivá dodávka tepelné i elektrické energie, modernizace technického zařízení či minimalizace negativního vlivu na životní prostředí, jsou i podpůrné činnosti jako je zvyšování povědomí o principu centrálního vytápění teplem a zásobování chladem.
V souvislosti se zvýšením kvality služeb se obchodní oddělení společnosti zaměřilo v předešlých letech na získávání informací od stávajících zákazníků, správců a majitelů jednotlivých objektů, prohlubování znalostí v oboru teplárenství, sledování konkurence a v neposlední řadě konzultace s projektanty vytápění.
Informace získané z jednotlivých marketingových průzkumů byly průběžně vyhodnocovány a následně použity při přípravě konkrétních nabídek služeb společnosti.
Nedílnou součástí marketingových nástrojů jsou propagační materiály, studie rekonstrukcí vnitřních rozvodů, zprostředkování odborných poradců a technická podpora dodavatelů technologií, které zefektivnily práci obchodníků, a také usnadnily některé činnosti projektantů, developerů i stavitelů.
Cílem marketingové činnosti společnosti byla koordinace rozšiřování tepelných sítí s investičními akcemi financované městem Plzeň. Koordinace investičních akcí je konzultována a připravována s dotyčnými orgány i na několik let dopředu.
Obrazem úspěšné marketingové strategie a zvyšování podílu na trhu je rostoucí počet nově připojených objektů používajících jiný zdroj tepla. Ještě více potěšující je však ochota majitelů objektů rekonstruovat celý objekt a připojit jej na tepelné

The company Plzeňská teplárenská, a.s. conducts business in the energy sector. The basic field of business is focused on the production and distribution of heating energy for domestic heating, air conditioning, technology and preparation of hot water. In 2003 the area of business was expanded with the supply of cooling energy. The company's services are used by a substantial proportion of residents, businesses and institutions in the regional capital Pilsen.
The company has been for several years proving that, besides standard services, the safe and reliable supply of heating and electrical energy, modernizing of technical equipment and minimizing the negative impact on the environment, there are even the ancillary activities, such as raising awareness of the principal of central heating by heat and cold.
In the context of improved quality of services the company's sales department has focused in recent years on receiving information from existing customers, keepers and owners of individual buildings, on improving knowledge in the field of the heating industry, following the competition and last but not least on consultation with heating project engineers.
Information collected from individual market research has been continuously evaluated and then used in the preparation of specific company offers.
An inseparable part of marketing tools are promotional materials, studies of reconstructions of inner distribution systems, mediation of expert consultants and technical support of technology suppliers, which have made work of specialists more effective and facilitated some of the activities of project engineers, developers and builders.
The goal of the company's marketing activity has been the coordination of the expansion of heating networks with investments financed by the city of Pilsen. Investment co-ordination is achieved through consultation and preparation with the respective bodies several years in advance.

rozvody Plzeňské teplárenské, a.s. Počet nově připojených objektů v průběhu roku 2009 dosáhl počtu 78 s velmi rozmanitým odběratelským spektrem. Jedná se o mnoho bytových a rodinných domů, sportovních zařízení, objektů veřejné vybavenosti a sídel firem.
Dlouhodobě příznivou obchodní politiku, jenž je dodávka tepelné energie za ceny, které jsou jedny z nejnižších v České republice, zajistila společnost aktivní a velmi úspěšnou obchodní politikou v dodávkách a prodeji elektrické energie včetně podpůrných služeb v nových podmínkách elektroenergetiky.

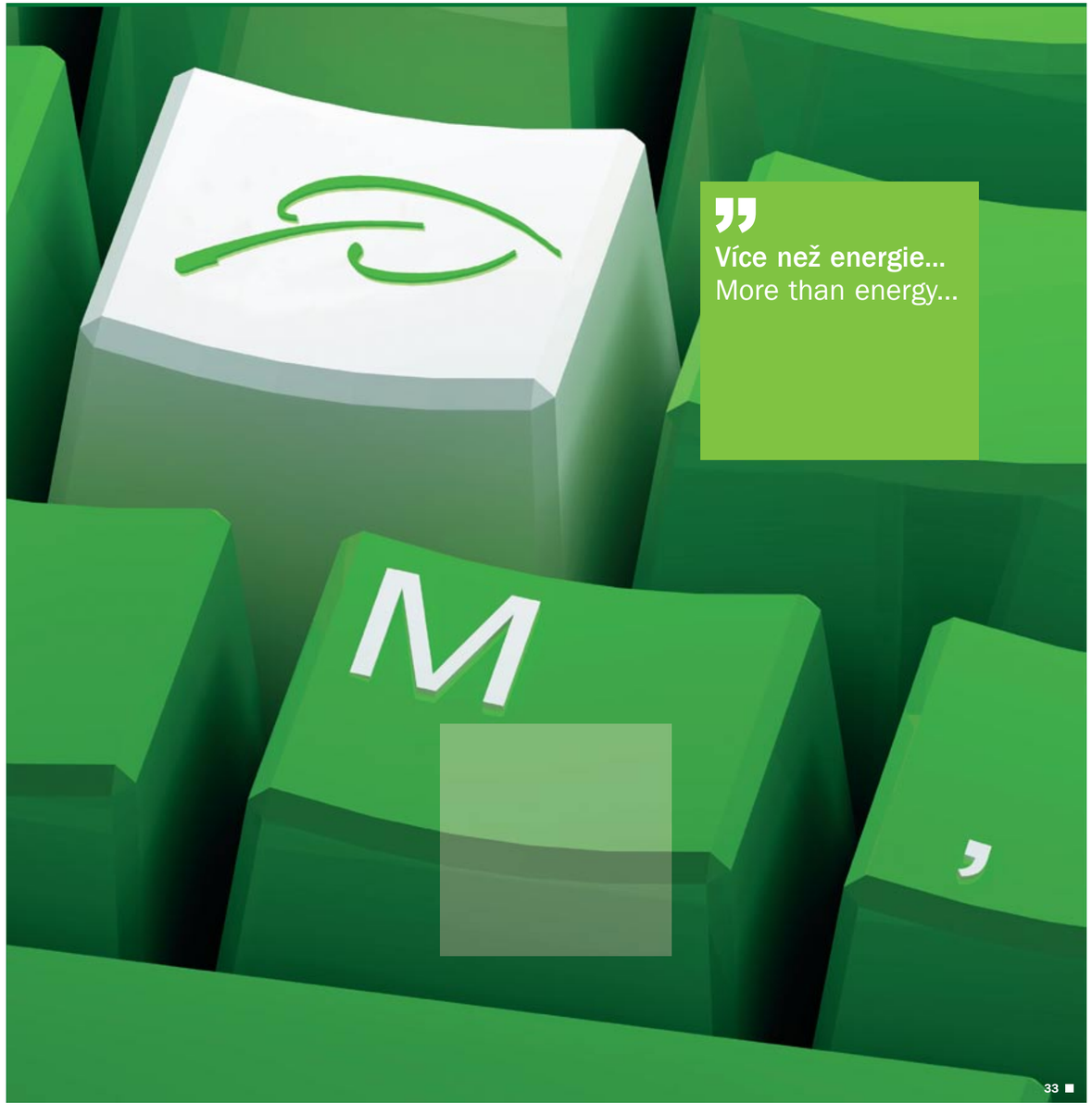
An image of the successful marketing strategy and increasing of share of the market is the growing number of newly connected buildings that used to use other sources of heating. Even more satisfying is the willingness of building owners to rebuild the whole building and to connect it to the heating network of Plzeňská teplárenská, a.s. The number of newly connected buildings during 2009 reached 78 and they are of a wide range of consumption, such as many apartment and family houses, sporting facilities, public service buildings and company headquarters.
The long-term beneficial business strategy, which is the supply of heating energy at prices which are among the lowest in the Czech Republic, has ensured the company a very successful business policy in the supply and sale of electric power including support services under new conditions of power energetics.

Nově připojené odběry tepelné energie v letech 2000 - 2009
Newly connected thermal energy consumption points from 2000 to 2009

Rok napojení year of connection	Připojený výkon (MW_t) connected wattage (MW_t)	Odběr tepelné energie (GJ/rok) heat consumption (GJ/year)	Počet nových odběrných míst number of new consumer locations
2000	17,84	122 760	22
2001	6,95	41 350	18
2002	4,12	24 250	14
2003	11,21	63 640	12
2004	9,99	59 560	31
2005	13,99	79 070	74
2006	17,81	100 700	77
2007	32,93	170 700	114
2008	20,58	90 630	86
2009	18,37	71 420	78

Nově připojené odběry energie chladu v letech 2003 - 2009
Newly connected cold energy consumption points from 2003 to 2009

Rok napojení year of connection	Připojený výkon (MW_{ch}) connected wattage (MW_{ch})	Odběr energie chladu (MWh/rok) cold consumption (MWh/year)	Počet nových odběrných míst number of new consumer locations
2003	3,42	4 000	2
2004	1,50	900	1
2005	–	–	–
2006	–	–	–
2007	1,82	1 800	2
2008	–	–	–
2009	–	–	–



Ekonomii provozu věnujeme velkou pozornost.
We care greatly for the economy of operation.

VÝROBNÍ A ROZVODNÁ ZAŘÍZENÍ
PRODUCTION AND DISTRIBUTION EQUIPMENT

V oblasti výrobního a rozvodného zařízení společnosti byla veškerá činnost v roce 2009 soustředěna především na zlepšení ekonomie provozu, a s tím úzce související zvýšení spolehlivosti technologie. Nemalá pozornost byla také věnována ekologii celého provozu.
V průběhu roku 2009 byly zrealizovány výrobním úsekem investiční akce o celkovém finančním objemu ve výši 158.252.840,- Kč a opravy ve výši 141.230.000,- Kč. Mezi významné investiční akce zaměřené na zvýšení spolehlivosti technologie patří výměna frekvenčně řízeného pohonu napájecího čerpadla EN22, dožitého zařízení rozvodny R24, modernizace dalších dvou vyhrnovacích vozů na zauhlování, výměna dožité části trasy pneudopravy polétavého popílku od kotle K6. Na okruh věžové vody byla instalována boční filtrace.
V oblasti zlepšení ekonomie provozu, tj. zlepšování účinnosti a zvýšení nebo lepší využití instalovaného výkonu byly zrealizovány akce jako rozšíření stanice chladu FN Lochotín o další jednotu pro onkologický pavilon (předpoklad dokončení v květnu 2010), instalace zvyšovacího čerpadla pro kotle K2, K3, rozšíření chemické úpravny vody o 2 pískové filtry, rekonstrukce ohřevu surové vody, přemístění sání primárního vzduchového ventilátoru kotle K6 na strop kotle. Dále bylo provedeno zateplení a výměna oken provozní budovy I. a chemické úpravny vody, což snižuje vlastní spotřebu tepla.
V oblasti ekologie a spalování biomasy byla vybudována samostatná dopravní trasa pro dávkování dřevních peletek a dalších alternativních paliv do kotle K5 včetně nákupu 2 ks návěsů s posuvnou podlahou pro dopravu těchto paliv. Dále byla zahájena výstavba další sušárny na biomasu včetně manipulačních a skladovacích betonových ploch v části „B“ skládky paliva, jejichž výkon pokryje spotřebu paliva pro kotel K7 (předpoklad dokončení v únoru 2010). Na sušárně I. byla instalována technologie na omezení prašnosti této linky.
Co týče oprav byly kromě běžného odstraňování závad za provozu opravy většího rozsahu provedeny v jarních odstávkách zařízení. Mezi nejvýznamnější akce během odstávek patří

In the field of production and distribution equipment of the company, all the activity in 2009 was concentrated mainly on improving the economy of operation, which is closely connected to improvement of the reliability of the technology. A not insignificant amount of attention was also paid to the ecological soundness of the operation.
During 2009 the production department carried out investment projects of the total financial volume of 158,252,840 CZK and repairs totalling 141,230,000 CZK Among the significant investment projects aimed at improving the reliability of the technology are the replacement of the frequency controlled actuator of the EN22 feeding pump, equipment of the distribution station R24 equipment past its service life, modernizing of another two vehicles for coal feeding, the replacement of a section of pneumatic transportation of flying ashes of the K6 boiler past its service life. Bypass filtration was installed on the loop of tower water.
In the field of improving the economy of the operation, i.e. improvement of efficiency and increase or better use of installed wattage, projects were undertaken, such as expanding the FN Lochotín cooling station by one more unit for the oncology pavilion, the installation of a booster pump for the K2 and K3 boilers, expansion of the chemical water treatment station with 2 sand filters, reconstruction of heating of raw water, relocation of intake of primary air ventilator of the K6 boiler to the ceiling of the boiler. In addition, thermal insulation and new windows were installed in the operation building I and in the chemical water treatment station, thus reducing its own heating consumption.
In the area of the environment and burning of biomass, an independent route was constructed for the batching of wood pellets and other alternative fuels for the K5 boiler, including the purchase of 2 trailers with sliding floors for the transportation of these fuels. In addition, the construction of another biomass drying station was commenced, including the concrete handling and storage areas in part B of fuel storage,

opravy těžkých vyzdívek kotle K6, výměna části práškových hořáků K5, přezdění části sušících šachet a oprava kanálu ekonomizéru K4, výměna svodek paliva K6, generální oprava základu kouřového ventilátoru a výměna oklepů elektroodlučovače odsíření, otevření nízkotlakého dílu turbíny TG1 a jeho přetěsnění. Kromě těchto rozsáhlejších oprav byly všechny technologické celky včetně elektrického zařízení a rozvoden zrevidovány pro další roční provoz.

whose capacity will cover the consumption of fuel for the K7 boiler. Technology designed for limiting the dusting of the line was installed in drying station I .
Regarding repairs, besides the standard removal of defects during operation, major repairs were carried out during the spring shutdown of equipment. Among the most important repairs during shutdowns are repairs of the inner brick lining of the K6 boiler, the replacement of part of the K5 powder burners, new bricklaying of parts of the drying shafts and repair to the economizer conduit on K4, the replacement of fuel down-flow pipes on K6, the general rebuilding of the smoke ventilator and replacement of the electrical sulfur separator, the opening of the low pressure part of the TG1 turbine TG1 and its resealing. Besides these more extensive repairs, all technological units were revised for another year long operation.

Rekapitulace výrobního zařízení
Recapitulation of own production equipment

	Výkon output	Celkový výkon total output
Centrální teplárna Doubravecká Central heating plant Doubravecká		
2 horkovodní kotle o výkonu 34,8 MW 2 hydrothermal boilers with output 34.8 MW	69,6 MW	
2 parní kotle granulační práškové o výkonu 128 MW 2 steam boilers granulating powder of output 128 MW	256,0 MW	460,6 MW_t
1 parní kotel fluidní o výkonu 135 MW 1 fluid steam boiler of output 135 MW	135,0 MW	
1 protitlaká turbína o výkonu 70 MW_e 1 reverse pressure turbine of output 70 MW_e	70,0 MW_e	137,0 MW_e
1 kondenzační odběrová turbína o výkonu 67 MW_e 1 condensing withdrawing turbine of output 67 MW_e	67,0 MW_e	
Výtopna Doubravka Heating station Doubravka		
4 horkovodní kotle o výkonu 5,8 MW 4 hydrothermal boilers of output 5.8 MW	23,2 MW	23,2 MW_t
Stanice chladu Plzeňský Prazdroj Cooling station Plzeňský Prazdroj	3,0 MW_{ch}	
Stanice chladu Fakultní nemocnice Lochotín Cooling station Fakultní nemocnice Lochotín	2,2 MW_{ch}	6,32 MW_{ch}
Stanice chladu Galerie Dvořák Slovany Cooling station AOC Dvořák (Galery Dvořák) Slovany	1,0 MW_{ch}	
Stanice chladu Parkhotel Bory Cooling station Parkhotel Bory	0,12 MW_{ch}	

Rekapitulace rozvodného zařízení
Recapitulation of own distribution equipment

		Celkem Total
Tepelná síť parovodní (v km) steam heating network (in kms)	2,8	
Tepelná síť kondenzátní (v km) condensing heating network (in kms)	2,8	263,0
Tepelná síť horkovodní (rozvinutá délka v km) hydrothermal network (accumulated length in kms)	240,5	
Tepelná síť teplovodní (rozvinutá délka v km) warm water heating network (accumulated length in kms)	16,9	
Počet předávacích stanic number of exchange stations		343

Rekapitulace pronajatého tepelného zařízení (vlastník Statutární město Plzeň)
Recapitulation of leased heat equipment (owner - The Statutory City of Pilsen)

Tepelná síť teplovodní (rozvinutá délka v km) warm water heating network (accumulated length in kms)	124,1
Počet předávacích stanic number of exchange stations	115
Počet lokálních kotelen number of local boiler stations	11

VÝROBA, DODÁVKA A ROZVOD TEPELNÉ ENERGIE A ENERGIE CHLADU
PRODUCTION, SUPPLIES AND DISTRIBUTION OF HEATING ENERGY AND COOLING ENERGY

Společnost vyrábí tepelnou energii na centrální teplárně, jedné výtopně a 11-ti lokálních kotelnách. Tyto zdroje jsou navzájem propojeny systémem páteřních primárních napaječů a jednoho parovodu, což umožňuje maximální možné využití kombinované výroby tepla a elektrické energie na centrální teplárně.
Prostřednictvím primárních horkovodních a parních sítí, sekundárních teplovodních sítí a 458 předávacích stanic zásobovala společnost ke konci roku 2009 celkem 2132 odběrných míst 1350 zákazníků na téměř celém území města Plzně.
V roce 2009 vyrobila společnost na centrální teplárně 7 662 TJ, na výtopnách a lokálních kotelnách 8 TJ a pro městskou část Skvrňany nakoupila 254 TJ tepelné energie. Odběratelům tepla bylo celkově prodáno 3 252 TJ tepelné energie za průměrnou cenu 290,10 Kč/GJ, ve skladbě 46 % bytový sektor a 54 % nebytový sektor. Taktéž v tomto roce nabízela společnost dodávky tepelné energie pro potřeby vytápění v mimotopném období za 50 %, tzv. letní ceny.
Dodávky tepelné energie byly v průběhu roku zajišťovány plynule bez přerušení. Jako již v minulých letech, také v roce 2009 byla zrušena letní celozávodní odstávka a lokální odstávky horkovodní sítě byly pouze několikadenní. Podíl lokálních tepelných zdrojů na celkové výrobě, a tedy i dodávce tepelné energie, se z ekonomických důvodů rok co rok snižuje.
Plánované roční hodnoty prodeje tepla se podařilo splnit na 95,2 %. Rok 2009 byl z pohledu roční užitečné dodávky průměrným rokem. Stagnující vývoj užitečné dodávky je zapříčiněn především ekonomickým chováním zákazníků v bytové sféře a zkrácením topného období roku vlivem poměrně vysokých teplot v měsících duben a září. Díky změně vlastnictví k nemovitostem pro účely bydlení se projevují

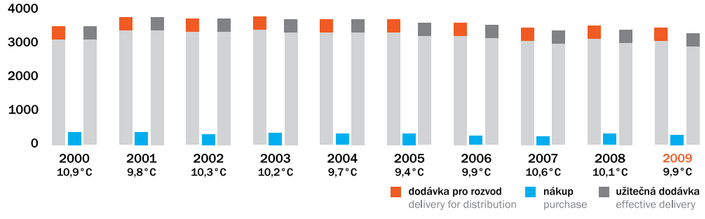
The company produces heating energy in a central heating station, one heating plant and 11 local boiler stations. These sources are interconnected by a system of backbone primary lines and a steam line, which allows maximum possible use of combined production of heat and electrical power at the central heating plant.
Through primary hydrothermal and steam networks, secondary hydrothermal networks and 458 exchange stations the company was, as of the end of 2009, supplying to 2132 delivery locations of 1350 customers over nearly all of the city of Pilsen.
In 2009 the company produced 7,662 TJ in the central heating plant, 8 TJ in heating stations and boiler stations, and purchased 254 TJ of thermal energy for the district of Skvrňany. Consumers were delivered a total of 3,252 TJ of thermal energy at an average price of 290.10 CZK/GJ, consisting of 46% of housing sector and 54% non housing sector. This year the company also offered the supply of thermal energy for heating needs outside the heating season at 50%, i.e. for a so-called summer price.
Thermal energy supply was, during the course of year, provided smoothly without interruption. As in previous years, in 2009 too, the summer shutdown of all plant was cancelled and the local shutdown of the hydrothermal network only lasted for a few days. The share of local heating sources on the overall production and so the supply of thermal energy is declining from year to year due to economic reasons.
The planned annual levels of heating sales were met at 95.2%. 2009 was, from the point of view of annual effective supply, an average year. Stagnating development of effective supply is caused mainly by the economic behaviour of customers in the housing sector and by the shortening of the heating period caused by relatively high temperatures in

očekávané úspory ve spotřebě tepelné energie vlivem stále větších investic vlastníků do zkvalitnění tepelně-technických vlastností jak bytových, tak i nebytových objektů. Pokles v celkové spotřebě tepelné energie se daří celkem úspěšně eliminovat spotřebou nově připojených odběrných míst.
V roce 2009 bylo dodáno stávajícím odběratelům energie chladu celkem 5 630 MWh energie chladu.
Rok 2009 byl již třetím rokem, kdy byla společnost nájemcem a provozovatelem tepelného zařízení v majetku Statutárního města Plzeň. Tato změna ve způsobu provozování sekundární části distribuce tepelné energie má za následek razantní zvýšení počtu odběratelů tepelné energie, a to především odběratelů na sekundární tepelné síti. Charakteristickými představiteli tohoto typu odběratele jsou Společenství vlastníků bytových jednotek, která vznikají v průběhu privatizace státních bytů.

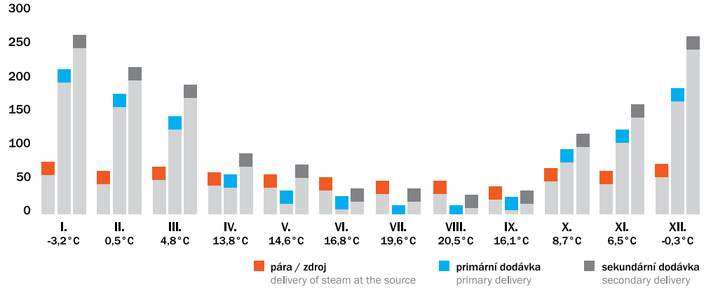
April and in September. Thanks to a change of ownership to real estate property designed for housing, the expected savings are projecting into savings in thermal energy due to the growing volume of investment by owners into improvements in heating-insulation features of both housing and commercial buildings. The fall in the overall consumption of thermal energy has been on the whole successfully eliminated by consumption in new delivery locations.
In 2009 the existing cooling energy consumers were delivered a total of 5,630 MWh of cooling energy.
2009 was the third year that the company rented and operated a heating plant owned by the Statutory City of Pilsen. This change in the system of operation of the secondary part of distribution of thermal energy results in a significant growth in the number of consumers of thermal energy, especially on the secondary heating network. Typical of this type of consumer are associations of apartment owners, which are being established in the course of privatization of state-owned apartments.

Tento rok jsme dodali 5630 MWh energie chladu.
We have supplied 5630 MWh of cooling energy this year alone.

Dodávka, nákup a prodej tepelné energie v TJ a průměrné roční venkovní teploty v °C v letech 2000 - 2009
Delivery and sale of thermal energy in TJ and average ambient temperature in °C from 2000 to 2009



Celková užitečná dodávka (prodej) v TJ, její rozdělení a průměrné měsíční venkovní teploty v °C v průběhu roku 2009
Total effective delivery (sale) in TJ, its distribution and average ambient temperature in °C during 2009

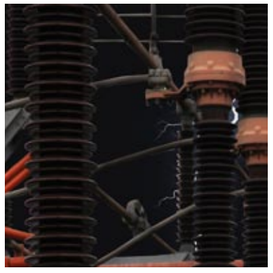


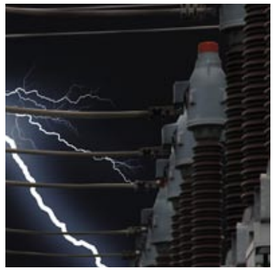
Chladito

VÝROBA A DODÁVKA ELEKTRICKÉ ENERGIE
PRODUCTION AND SUPPLY OF ELECTRIC POWER

Elektrickou energii vyrábí společnost na moderním zařízení pro kombinovanou výrobu elektrické a tepelné energie. Zařízení sestává z jedné dvoutělesové přetlakové turbíny s jedním regulovaným odběrem a jedné jednotělesové kondenzační turbíny se dvěma regulovanými odběry. Oba generátory tvoří tzv. fiktivní blok.
Instalovaný výkon fiktivního bloku s označením PLTEP pro dodávky silové elektřiny a služeb je 134 MW_e.
Výhradním odběratelem silové elektřiny byla v roce 2009 společnost První energetická a.s. (PEAS), se kterou měla společnost uzavřenou kupní smlouvu na odběr elektřiny.
Druhým odběratelem elektřiny, podpůrných služeb, se od roku 2001 stal provozovatel přenosové soustavy akciová společnost ČEPS, pro kterou společnost v roce 2009 rezervovala a dodávala na základě dlouhodobé smlouvy certifikované podpůrné služby, tj. primární regulaci frekvence, sekundární a terciální regulaci výkonu. Smlouva se společností ČEPS, a.s. je platná do roku 2010. Smlouva s akciovou společností ČEZ skončila k 31. prosinci 2008 a odběratelem silové elektřiny je od 1. ledna 2009 První energetická akciová společnost.
Zbývající volný výkon byl v průběhu roku 2009 nabízen jednak jako flexibilní dodávka silové elektřiny pro PEAS (spotový trh, OKO) nebo na denním internetovém obchodu jako podpůrné služby pro ČEPS, a.s., která tento trh provozuje.
Plánovanou roční hodnotu prodeje elektrické energie se podařilo ve sledovaném roce splnit na 102,3 %. Rozhodující podíl na dosažení tohoto dobrého hospodářského výsledku měly dodávky podpůrných služeb, cena realizovaná na denním a spotovém trhu a v neposlední řadě i příplatky za spalování biomasy.
Otevření trhu s elektřinou zastihlo společnost výborně připravenou a i v roce 2009 se pokračovalo ve velmi dobrých obchodních výsledcích s elektrickou energií. Podařilo se prodat

The company produces electric power on modern equipment for the combined production of heat and power. The equipment consists of one double-body pressure turbine with a single regulated output and of one single-body condensing turbine with two regulated outputs. Both generators form a so-called fictive block.
The installed wattage of the fictive block PLTEP for the supply of power and services is 134 MW_e.
The sole customer of power in 2009 was První energetická, a.s. (PEAS), with whom our company concluded a contract on the purchase of electric power. The second buyer of electric power and support services, has been since 2001 the operator of the transferring network, the stock holding company ČEPS, for whom, in 2009, the company reserved and delivered on the basis of a long-term contract on certified services i.e. primary regulation of frequency, secondary and tertiary regulation of wattage. The contract with ČEPS, a.s. is valid until 2010. The contract with the stock holding company ČEZ terminated as of December 31, 2008 and from January 1, 2009 the První energetická stock holding company has been the buyer of electric power. The remaining free wattage during 2009 was offered both as flexible delivery of electric power for PEAS (spot market, OKO) and through the daily internet market as support services for ČEPS, a.s, who operate that market.
The planned annual level of sales of electric power was met by 102.3%. The decisive part in achieving such a good economic result was due to the delivery of support services, the price achieved on the daily and spot markets and last but not least also bonuses for burning biomass.
The opening of the electric power market found the company very well-prepared and during 2009 very good trading results of electric power continued. The company managed to sell all

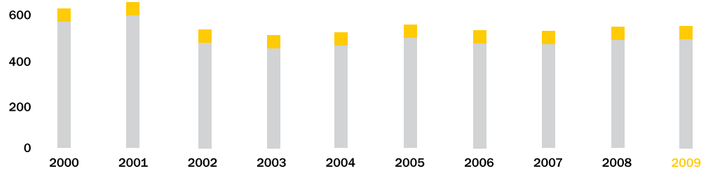




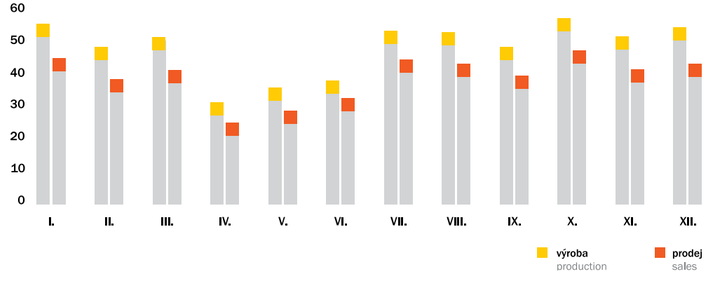
veškeré volné kapacity ve výrobě elektrické energie vytvořené zkrácením plánovaných odstávek, realizací technických opatření, které umožnily provozovat blok v letních měsících při vyšším výkonu.
Zároveň se podařilo vytvořit vhodné technické podmínky pro společné spalování uhlí a biomasy s minimem technických poruch. Spolehlivost a následnou zajištěnost sjednaných obchodů podpořila perfektní spolupráce všech odborných úseků společnosti. S uspokojením lze konstatovat, že společnost i v roce 2009 dobře pokračovala v nových podmínkách energetiky, a že si připravila dobrou pozici do dalších, neméně náročných let.

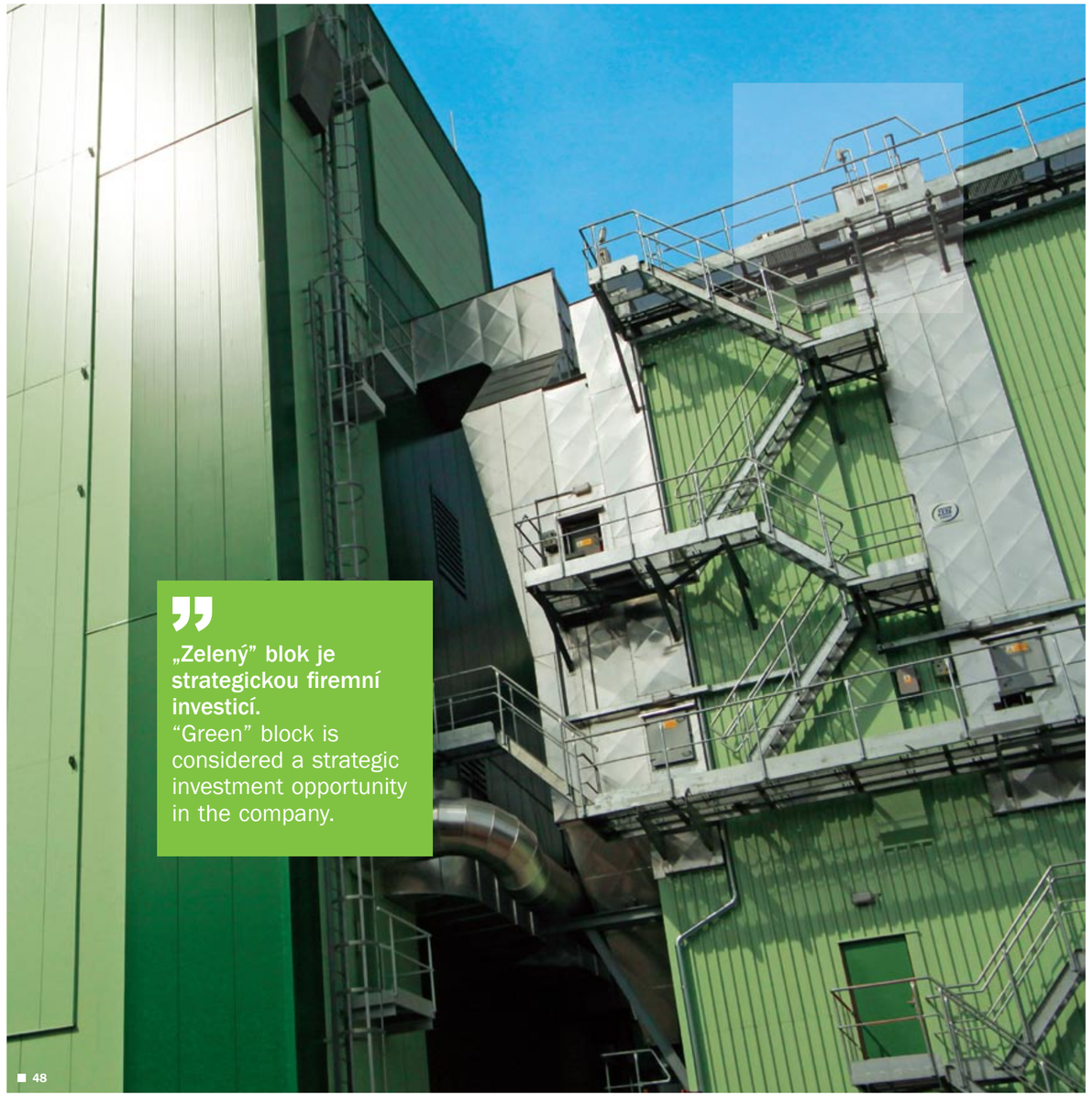
free capacity in the production of electric power that resulted from the shortening of planned shutdowns by implementing technical measures, making it possible to operate the block in summer months at a higher output rate.
At the same time the company managed to create suitable technical conditions for the joint burning of coal and biomass with minimum technical stoppages. Reliability and the consequent security of agreed contracts were enhanced by the perfect cooperation of all special departments of the company. It can be said with satisfaction that even in 2009 the company continued with good results under new conditions in the energy market, and that a good position was prepared for the next no less demanding years.

Výroba elektrické energie v GWh v letech 2000 - 2009
Production of electric power in GWh from 2000 - 2009



Výroba a prodej elektrické energie v průběhu roku 2009 v GWh
Production and sales of electric power during year 2009 in GWh





„Zelený” blok je strategickou firemní investicí.
“Green” block is considered a strategic investment opportunity in the company.

INVESTICE
INVESTMENTS

Na pořízení hmotného a nehmotného dlouhodobého majetku vynaložila společnost v roce 2009 finanční prostředky v celkové výši 915.533 tis. Kč. Z toho 546.546 tis. Kč bylo vynaloženo na výstavbu nového bloku skládajícího se z kotle K7 na spalování biomasy a turbosoustrojí TG 3. Po vyúčtování záloh vyplacených zhotoviteli v roce 2008 je v účetnictví na účtu 042 – pořízení hmotného majetku vedena částka na pořízení nového zdroje 728.444 tis. Kč. Tyto investice byly pokryty převážně z vlastních zdrojů společnosti, pouze na výstavbu nového zdroje byl čerpán úvěr ve výši 271.744 tis. Kč. Dále zajišťovala společnost v roce 2009 na základě Smlouvy o pronájmu, provozování a údržbě tepelného majetku investice do tepelného hospodářství města Plzně v celkové částce 24.106 tis. Kč. Tyto investice byly však hrazeny v plné výši vlastníkem - městem Plzní. Pro další subjekty byl pořízen převážně v rozvodu tepla hmotný majetek za 9.832 tis. Kč, který byl tímto subjektům v průběhu roku odprodán.

V oblasti výrobních zdrojů byly kromě výstavby nového bloku vynaloženy největší finanční prostředky na palivové hospodářství - II. etapa sušení a skladování biomasy, samostatná dopravní trasa paliva pro kotle K4, K5 a K6, modernizace zauhlování a na akce směřující ke zvýšení spolehlivosti výrobního zařízení - II. etapa kamerového systému, úpravy a modernizace na chemické úpravně vody, výměna pneudopravy polétavého popílku, výměna rozvodny R24, výměna pohonu EN22, rekonstrukce odškvárování kotle K5 a dokončení rozšíření chlazení III.etapy. Část těchto akcí má podstatný přínos i pro ekologizaci zdroje a pro ochranu životního prostředí.

Na ochranu životního prostředí mají vliv i další akce, například pokračování rekultivace na odkališti Božkov, odprášení sušky I. a některé další. V oblasti úspor energií byla provedena dodatečná izolace fasády provozní budovy I. a části budovy chemické úpravny vody.

In 2009 the Company expended on the acquisition of tangible and intangible long-term (fixed) assets funds in total amount of CZK 915,533,000, of which CZK 546,546,000 were invested in the construction of a new block consisting of the boiler K7 for biomass combustion and the turbine set TG 3. After accounting the advance payments paid to the contractor in 2008, the account 042 - acquisition of tangible assets includes the amount of CZK 728,444,000 for the acquisition of a new source. The investments were covered mainly by the Company's own resources, only taking out a loan to the amount of CZK 271,744,000 for the construction of a new source. Furthermore, in 2009 the Company invested a total amount of CZK 24,106,000 on the basis of the Contract on lease, operation and maintenance of the heat assets in the heat management of the City of Pilsen. These investments were, however, fully covered by the owner - the City of Pilsen. For other entities the tangible assets were acquired to the amount of CZK 9,832,000 mainly in the area of heat distribution, the assets of which were sold to the same entities during the course of the year.

In the area of production resources the largest amount of funds was invested, in addition to the construction of a new block, in fuel management - stage II. of drying and storage of biomass, independent transport route for biomass (pellets) for the boiler K5, modernization of coal-handling transport and the projects directed at increasing the reliability of production equipment - completion of stage I. of the camera system, improvements and modernization in the chemical water treatment plant, replacement of part of the pneumatic transport of fly ash at the K6 boiler, replacement of the substation R24, replacement of frequency controlled drive EN22, commencement of reconstruction of clinker removal from the K5 boiler and completion of the addition of cooling of stage III. with another cooling tower. Part of these projects has substantially

Pro zvýšení dodávek tepelné energie proinvestovala společnost v roce 2009 částku v celkové výši 194.707 tis. Kč. Převážná část těchto finančních prostředků byla použita na výstavbu nových tepelných sítí, předávacích stanic tepla a na rozšíření stanice chladu pro onkologický pavilón Fakultní nemocnice Plzeň. Největší částky byly vynaloženy na připojení nových odběratelů v oblasti OAC Kaplířka, Sylván – Znojemská ulice, ulic Bolzanova, Hřímalého a Zikmunda Wintra, oblasti Švabiny – Vyhlídková ulice, ulice Husova a Tylova, ulic Na Celchu a Sušická, Smetanových sadů, ulic Veleslavínova a Rooseveltova a ulice Hřbitovní.

Do rozvoje výpočetní techniky a počítačové sítě investovala společnost 1.425 tis. Kč.

Zbývající investiční prostředky vynaložila společnost na některé další drobné stavby, technická zhodnocení stávajícího majetku a na nákupy hmotného majetku v oblasti techniky, administrativy a mechanizačních prostředků.

Nečerpání ročních plánovaných investičních prostředků bylo způsobeno převážně posunem zahájení některých investičních akcí. Jednalo se hlavně o výstavbu nové administrativní budovy, II. etapu sušení a skladování biomasy a na tepelných rozvodech o horkovodní řad v ulici U Prazdroje, horkovodní řad a horkovodní přípojky pro bytové domy Bolevec, horkovodní řad Divadelní a horkovodní řad Bělohorská - Malická.

contributed to a greening of the source and environmental protection.

Other projects have also had an influence on environmental protection, such as continuous rehabilitation at the Božkov sludge bed, the dusting off of biomass dryer I. etc. Regarding energy savings additional insulation of the facade of the operation building I. and part of the chemical water treatment plant were completed.

To increase thermal energy supplies, in 2009 the Company invested a total amount of CZK 194,707,000. The major part of these funds was invested in the construction of new heat distribution networks, heat exchangers and an extension of the cold power station for the oncological pavilion of the Faculty Hospital Pilsen. The largest amounts were invested in new consumer connections in the locality OAC Kaplířka, Sylván - Znojemská street, Bolzanova, Hřímalého and Zikmunda Wintra streets, the locality Švabiny - Vyhlídková street, Husova and Tylova streets, Na Celchu and Sušická streets, Smetanovy sady, Veleslavínova, Rosseveltova and Hřbitovní streets.

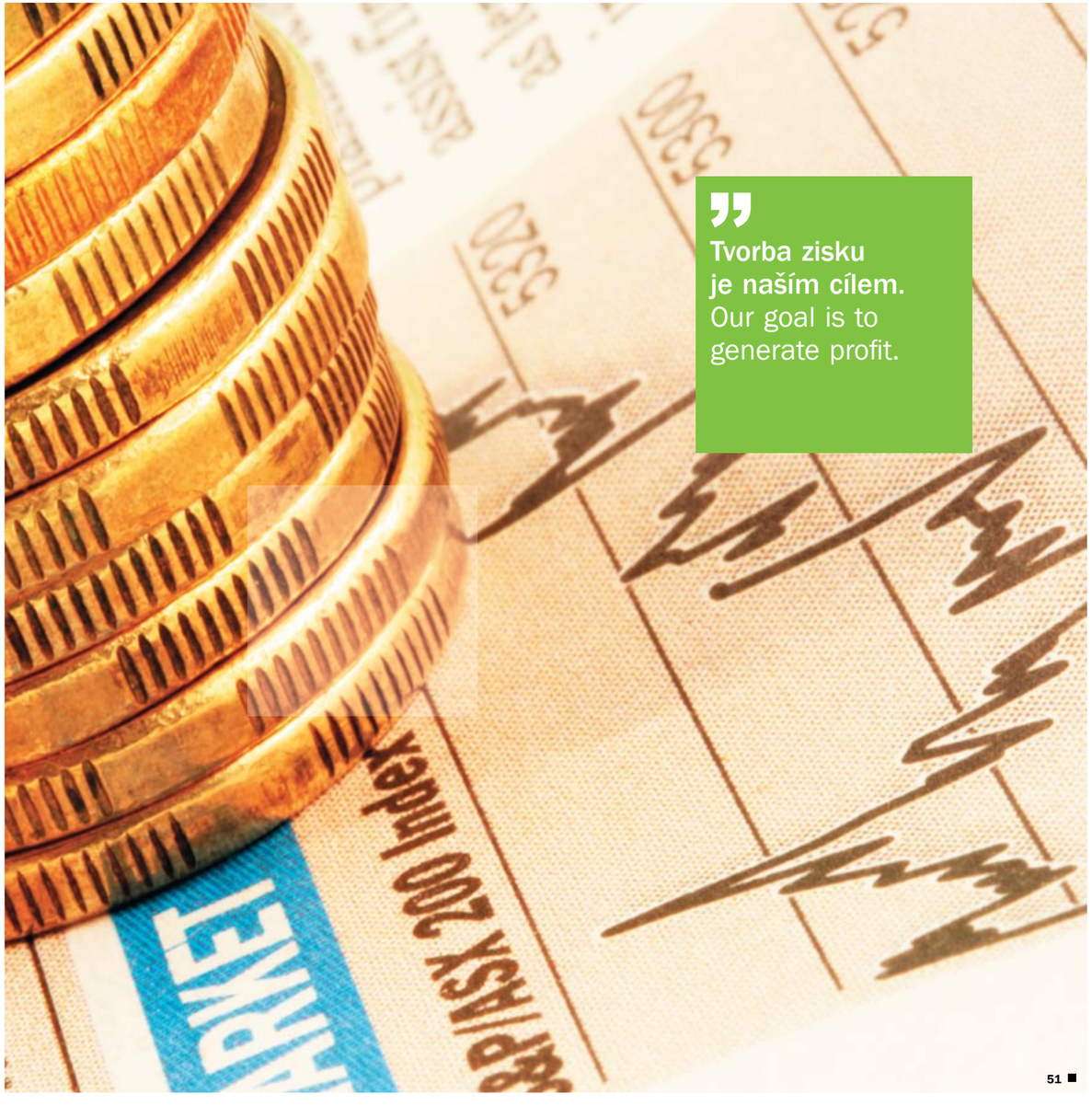
The Company invested CZK 1,425,000 in the development of information technology and computer networks.

The remaining investment funds were invested in some other minor construction projects, technical improvements to existing property and procurement of tangible assets in the area of technical equipment, administration and automation.

The fact that the Company did not withdraw the annual volume of the planned investment funds was caused mainly by the postponement of some investment projects. These concerned mainly the construction of a new office building, stage II. of the drying and storage of biomass and as regarding the heat distribution network - hydrothermalline in U Prazdroje street, hydrothermalline and hydrothermalconnections for apartment houses Bolevec, hydrothermal Divadelní and hydrothermalline Bělohorská - Malická.

Přehled celkových investičních nákladů v jednotlivých letech za období 2000 - 2009
Summary of total investments costs by individual years in the period from 2000 to 2009

Pokryto (mil. Kč) Covered (million CZK)	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Vlastní zdroje Own resources	98,2	57,5	164,1	164,8	213,3	217,2	237,0	294,2	517,5	643,8
Cizí zdroje External resources	26,5	10,4	23,0	8,5	14,1	21,2	6,8			
Investice do tepelné infrastruktury města Plzně Investments in the heat distribution network in the City of Plzeň							36,2	24,0	49,7	24,1
Úvěr Loans	20,2									271,7
Celkem Total	144,9	67,9	187,1	173,3	227,4	238,4	280,0	318,2	567,2	939,6



Přehled významných investičních akcí v roce 2009
Summary of significant investments project in 2009

	Plán (tis. Kč) Plan (th. CZK)	Skutečnost (tis. Kč) Actual status (th. CZK)
Rozvoj tepelných sítí včetně nových předávacích stanic a stanic chladu Distribution of the heat network, including the new head ends and cooling plant	255.040	194.707
Výstavba kotle K7 a TG3 – IV. etapa construction of the boiler K7 and TG3 - IV. stage	526.500	546.546
Rozšíření chlazení III. etapy Extension of cooling – III. stage	0	6.351
Sušení a skladování biomasy - II. etapa Drying and storage of biomass - II. stage	85.000	42.568
Samostatná dopravní trasa paliva pro K5 Independent transport route for fuels for K5	38.000	35.244
Modernizace a další technické zhodnocení zauhlování Modernization and further technical improvement of coaling	7.200	8.651
Pískový filtr a ohřev surové vody na CHÚV Sand filter and raw water heating in the chemical water treatment plant	9.500	9.590
Výměna pneudopravy polétavého popílku Replacement of pneumatic haulage of fly ash	3.500	3.420
Výměna rozvodny R24 Replacement of distribution lines R24	13.000	9.848
Výměna pohonu elektronapáječky EN22 Replacement of drive of electric feed pump EN22	10.000	9.638
Rekonstrukce odškvárování kotle K5 Reconstruction of clinker discharge of the boiler K5	15.000	11.509
Kamerový systém - I. etapa Camera system - I. stage	0	4.630
Zateplení provozní budovy I. a budovy CHÚV Insulation of the operation building I. and chemical water treatment building	3.000	5.416
Rekultivace odkaliště Božkov Božkov sludge bed reclamation	1.000	987
Rozvoj informatiky Development of informatics	1.800	1.425
Výstavba nové administrativní budovy Construction of a new office building	30.000	4.697
Ostatní investice Other investments	16.270	20.306
Celkem finanční zdroje Total financial resources	1.014.810	915.533

EKOLOGIE
ECOLOGY

Závazné podmínky pro provoz centrálního tepelného zdroje v Doubravecké ulici stanovené integrovaným povolením byly v průběhu roku 2009 plněny.

V průběhu roku byla dále rozšířena palivová základna centrálního tepelného zdroje. Po celý rok bylo na kotli K6 povoleno spoluspalování dřevní štěpky v množství do 40 % z celkového příkonu dodaném v hnědém uhlí a tuhého alternativního paliva v množství do 5 % z celkové hmotnosti uhlí spáleného v kotli K6. V kotlích K4 a K5 bylo povoleno spoluspalování peletek, hnědého uhlí a tuhého alternativního paliva. Maximální podíl biomasy nesmí přesáhnout 30 % a podíl tuhého alternativního paliva 5 % celkové hmotnosti uhlí přiváděného do kotlů.

Emisní stropy pro odsiřovací jednotku stanovené Krajským úřadem byly v roce 2009 dodrženy. U tuhých znečišťujících látek bylo emitováno pouze 38 % emisního stropu, u SO_2 bylo emitováno 98 % a u NO_x 69 % emisního stropu. Emisní koncentrace u sledovaných škodlivin byly dodrženy.

Jako certifikovaný výrobek bylo využito 18 300 t vedlejších energetických produktů. Produkce nebezpečných odpadů je ustálená, největší položkou jsou zaolejované odpadní vody z provozu centrálního tepelného zdroje (záchytná jímka pod turbogenerátorem TG1, odpady z odlučovačů oleje). Množství ostatních odpadů je ovlivněno zejména stavební sutí z plánovaných oprav.

V roce 2009 bylo spáleno 116 142 t vysušené biomasy, tj. navýšení o 37 % proti roku 2008 a 232 t tuhého alternativního paliva.

Emise CO_2 centrálního zdroje tepla z fosilních paliv a aditiv byla vypočtena ve výši 716 433 t CO_2. Dne 25. 2. 2010 byly výsledky ověřeny pracovníky TÜV NORD. Spálením 116 142 t biomasy bylo ušetřeno cca 93 420 t hnědého uhlí, což představuje 120 420 t emisí CO_2.

Binding conditions for the operation of the central heating source in Doubravecká Street laid out in the integrated permit were met during 2009.

During the year the fuel base for the central heating source was expanded. For the whole year it was allowed to burn wood chips in the K6 boiler to the volume of 40% of total input of brown coal and solid alternative fuel to the volume of 5% of the total volume of coal burned in the K6 boiler. In the boilers K4 and K5 pellets, solid alternative fuel and brown coal were allowed to be burnt. The maximum proportion of biomass must not exceed 30% and the proportion of solid alternative fuel 5% of the total volume of coal brought to the boilers.

Emission limits for the de-sulphurizing unit laid down by regional government were met in 2009. With solid pollutants only 38% of the emission limit was emitted, SO_2 was emitted at 98% and NO_x was emitted at 69% of the emission limit. Emission concentrations of the monitored harmful substances were adhered to.

18,300 t of energy side products were used as certified product. The production of harmful wastes is stable, the most significant item being oily waste water from the operation of the central heating source (catch sump after turbo generator TG1, waste from oil separators). Volumes of other waste are influenced mainly by construction rubble from planned repairs.

In 2009 116,142 t of dry biomass was burned, i.e. an annual increase of 37%, compared to 2008, and 232 t of solid alternative fuel.

Emissions of CO_2 from the central heating source of fossil fuels and additives were calculated at 716,433 t of CO_2. On February 25, 2010 the results were checked by employees of TÜV NORD. By burning 116,142 t of biomass approximately 93,420 t of brown coal was saved, representing 120,420 t of CO_2 emissions.

Spotřeba surové vody proti roku 2008 stoupla o 100 tis. m^3 na celkové množství 3 184 tis. m^3. Navýšení bylo způsobeno vyšším odběrem pitné vody Plzeňským Prazdrojem, který celkem odebral 1 142 tis. m^3. V dalších letech se předpokládá mírný nárůst spotřeby v rámci povoleného množství v integrovaném povolení upraveného změnou č. 6 ze dne 4. 5. 2009 na 4 500 tis. m^3/rok a v souvislosti s výstavbou kotle K7 na biomasu. Vypouštěná odpadní voda z centrálního tepelného zdroje v ročním objemu 283,3 tis. m^3 a ze složiště popelovin Božkov v ročním objemu 125,9 tis. m^3 odpovídala kvalitativním ukazatelům integrovaného povolení.

Consumption of raw water compared to 2008 rose by 100 thousand m^3 to an overall volume of 3,184 thousand m^3. The increase was caused by a higher consumption of drinking water by Plzeňský Prazdroj, which consumed a total of 1,142 thousand m^3. In the following years a slow increase of consumption is expected within the permitted volume of the integrated permit amended by amendment no. 6 of May 4, 2009 to 4,500 thousand m^3/year in connection with the construction of biomass boiler K7. The released waste water from the central heating source with an annual volume of 283.3 thousand m^3 and from the Božkov ash dump with an annual volume of 125.9 thousand m^3 meets the quality requirements of the integrated permit.

Rosteto

Nový „zelený“ blok ušetří až 80 tisíc tun uhlí ročně.
The new “green“ block will annually save 80,000 tons of coal.

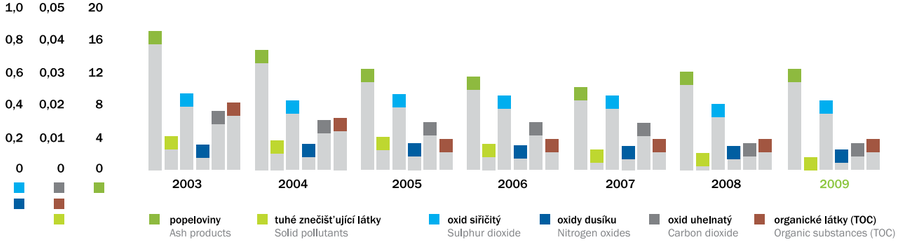
Celková produkce tuhých odpadů
Total production of solid waste

	Jednotka Units	2005	2006	2007	2008	2009
Produkce odpadů ze spalování Production of combustion waste	t	102 396	90 179	73 273	89 409	97 531
z toho: of which is **popílek** ash	t	84 796	73 529	57 347	75 043	79 318
škvára cinder	t	11 093	11 198	9 575	8 936	11 632
produkt z odsíření product of desulfurization	t	6 507	5 452	6 351	5 430	6 580
Nebezpečné odpady z provozní činnosti Harmful waste from operation	t	53,7	64	55	47	58

Emise do ovzduší z centrálního tepelného zdroje
Emissions discharged to the atmosphere from the central thermal source

	Jednotka Units	2005	2006	2007	2008	2009
Výroba tepelné energie (TJ) Heat production (TJ)	TJ	8 109	7 918	7 523	7 624	7 662
Tuhé znečišťující látky Solid pollutants	t	82	57	49	35	31
Oxid siřičitý Sulphur dioxide	t	3 741	3 620	3 361	3 026	3 247
Oxidy dusíku Nitrogen oxides	t	1 249	1 198	1 124	1 153	1 046
Oxid uhelnatý Carbon monoxide	t	114	116	105	67	66
Oxid uhličitý z fosilních paliv Carbon dioxide from fossil fuels	t	834 435	791 039	803 024	731 244	716 433
Organické látky (TOC) Organic substances (TOC)	t	82	79	76	76	76

Měrná produkce popelovin a emisí v kg/GJ vyrobeného tepla
Rated production of ash products and emissions in kg/GJ of produced heat



Odpady umíme přeměnit v energii.
We can transform wastes into energy.

HOSPODAŘENÍ S ODPADY
WASTE MANAGEMENT

Skládka komunálního odpadu Chotíkov

Provozování skládky komunálního odpadu Chotíkov, kterou společnost provozuje již od roku 2004, se pevně začlenilo do struktury společnosti a dále rozšířilo spektrum služeb poskytovaných nejen široké podnikatelské veřejnosti, ale i občanům. V současné době jsou všechny odpady ukládány do aktivní kazety K2. V roce 2009 bylo na skládce uloženo celkem 37 900 t odpadů, z toho více než 74 % tvořily odpady komunální. Na dvou rekultivovaných kazetách probíhá následná péče o vysázené keře a travní porost.

Na skládce Chotíkov provozuje společnost kogenerační jednotku na skládkový plyn. Při časovém využití zařízení 88 % se v roce 2009 podařilo vyrobit a dodat do sítě 690,4 MWh elektrické energie.

V rámci dodržování podmínek integrovaného povolení provádí společnost zároveň monitorování a měření v oblasti životního prostředí, zejména pak kontrolu spodních vod v okolí skládky.

Landfill of communal waste Chotíkov

The operation of landfill of communal waste Chotíkov, which has been carried out by the company since 2004 has been firmly integrated within the company structure and has further broadened the spectrum of services provided not only to the wide business public, but also to local residents. Currently all the waste is stored into the active cassette K2. In 2009 a total of 37,900 tonnes of waste was stored in the landfill, of which over 74% represented communal waste. Two reclaimed cassettes have been planted with bushes and grass.

The company operates a co-generating unit for landfill gas at the Chotíkov landfill. With time use of the equipment at 88% in 2009, 690.4 MWh of electric power were produced.

Within the scope of following the conditions of the integrated permit the company consequently carries out measurement in the field of environmental protection, especially the monitoring of underground water in the vicinity of the landfill.

Sběrný dvůr Doubravka

Na základě podepsané smlouvy o provozování sběrného dvora a po dokončení stavebních prací v polovině března 2009 převzala společnost dne 16. 3. 2009 sběrný dvůr od ÚMO 4 Plzeň - Doubravka. Dnem 17. 3. 2009 byl zahájen provoz otevřením sběrného dvora hlavně pro občanskou veřejnost, ale i podnikatelskou sféru. Během roku bylo ve sběrném dvoře převzato a následně odvezeno k likvidaci více než 817 tun odpadů. Rozsahem odebíraných odpadů a nadstandardní otevírací dobou přispěla společnost výrazně ke zkvalitnění služeb na poli odpadového hospodářství ve městě Plzni.

Collecting centre Doubravka

On the basis of the contract concluded for the operation of the collection centre and after completion of civil works in the first half of March 2009, the company took over on March 16, 2009 the collection centre from ÚMO 4 Plzeň - Doubravka. As of March 17, 2009 the operation of opening the collection centre especially for local residents but also for business sphere started. During the year more than 817 tonnes of waste were delivered and transferred for liquidation at the collection centre. Due to the wide range of collected wastes and the non-standard opening hours the company significantly contributed to the improved quality of waste management in the city of Pilsen.

SPOTŘEBA PALIVA
FUEL CONSUMPTION

Výroba tepelné a elektrické energie je ve společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. založena na spalování tuzemského paliva. Jedná se především o hnědé uhlí dodávané společnostmi Sokolovská uhelná, a.s. a Severočeské doly, a.s. o průměrné výhřevnosti 13,78 MJ/kg. Ke stabilizaci a zapalování tří parních kotlů na centrálním zdroji se používá zemní plyn.

Také v roce 2009 se dařilo udržet nízkou hodnotu ukazatelů měrné spotřeby tepla v palivu, a to jak na výrobu, tak dodávku tepla, a tím udržet klesající trend z uplynutých let. Tento pozitivní trend je dán především realizací technických opatření s cílem zlepšit tepelnou účinnost celého výrobního zařízení a pokračováním minimalizace výroby tepelné energie na kotlích lokálních výtopen s nižší tepelnou účinností.

Díky správnému rozhodnutí z předchozích let o spalování dřevní štěpky mohla společnost i v tomto roce pokračovat v ekonomicky výhodném směsném spalování dřevní štěpky s uhlím ve fluidním kotli a peletek z biomasy v granulačních kotlích K4 a K5. Spálením ročního objemu 116 142 t vysušené dřevní štěpky se vyrobilo 139 904 MWh elektrické energie v rámci obnovitelných zdrojů, což představuje 24,1 % z celkové roční produkce elektrické energie.

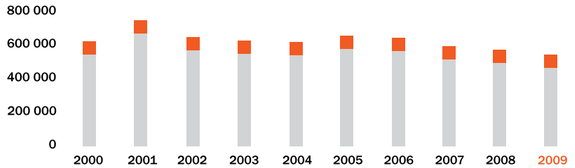
Dosažené výsledky svědčí o důkladné péči provozovaného výrobního zařízení a důsledném sledování celé ekonomie provozu.

The production of electric power in Plzeňská teplárenská, a.s. is based on burning domestic fuels. This is mainly brown coal supplied by the companies Sokolovská uhelná, a.s. and Severočeské doly, a.s. with an average heating value of 13.78 MJ/kg. The steam boilers on the central source are stabilized and ignited by natural gas.

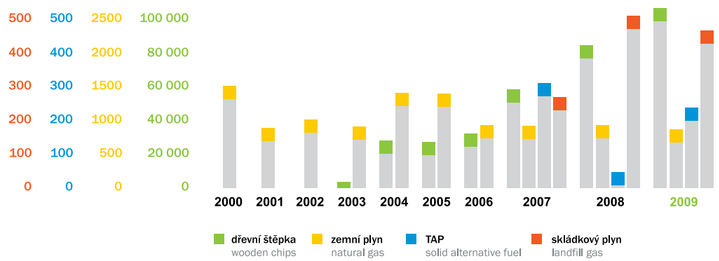
Also in 2009 the company managed to retain low price indices of specific consumption of heat in fuel both for production and for heat delivery and therefore continue the decreasing trend from past years. This positive trend has resulted mainly from technical measures aimed at improving the heating efficiency of the overall production equipment and the continued minimizing of the production of heating energy in local heating station boilers with lower heating efficiency.

Due to the right decisions made in the past years on the combustion of wood chips the company was, this year, able to continue in the economically advantageous mixed combustion of wood chips and coal in the fluid boiler and of pellets and biomass in the granulating boilers K4 and K5. By burning an annual volume of 116,142 tonnes of dry wood chips 139,904 MWh of electric power were produced in terms of energy production from renewable resources, which represents 24.1% of overall annual production of electric power. The results are evidence of the thorough care of the operated production equipment and of the detailed monitoring of the overall economy of operation.

Vývoj spotřeby paliv - hnědé uhlí v tunách
Development of fuel consumption - brown coal in tonnes

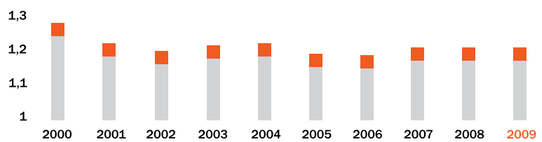


Vývoj spotřeby paliv - dřevní štěpka a TAP v tunách, zemní a skládkový plyn v tis. m³
Development of fuels consumption - wood chips, TAP and landfill gas, natural gas in thousands of m³



Měrná spotřeba tepla v palivu na výrobu tepla v GJ/GJ
Specific consumption of heat in fuel per production of heat in GJ/GJ

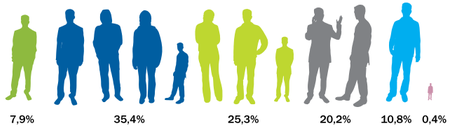
Měrná spotřeba tepla v palivu na dodávku tepla v GJ/GJ
Specific consumption of heat in fuel per delivery of heat in GJ/GJ



PERSONÁLNĚ -SOCIÁLNÍ OBLAST
PERSONNEL AND SOCIAL SPHERE

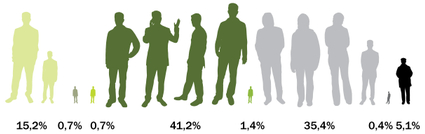
Za rok 2009 činil průměrný přepočtený počet zaměstnanců společnosti 272,8, přičemž průměrný fyzický počet zaměstnanců činil 277. K 31. 12. 2009 zaměstnávala společnost celkem 278 zaměstnanců, z toho 101 THP a 177 dělníků.
Odměňování zaměstnanců v průběhu roku bylo prováděno v souladu s kolektivní smlouvou.
Produktivita práce z přidané hodnoty se proti předešlému roku zvýšila o 11,25 %, proti roku 2000 pak 3,17 násobně. Přidaná hodnota na 1 zaměstnance vzrostla za rok 2009 na hodnotu 4.331 tis. Kč, když v roce 2000 to bylo pouhých 1.364 tis. Kč.
Také v roce 2009 pokračovala společnost v zabezpečení kvalitního programu sociálního rozvoje. Společnost poskytovala příspěvky na penzijní připojištění, příspěvky na rekreaci zaměstnanců a pobyty dětí, zajišťovala plnohodnotné závodní stravování a provozovala závodní ordinaci s cílem co nejlépe zajistit závodní preventivní péči. Prostřednictvím příspěvku odborové organizaci přispěla společnost na sportovní a kulturní akce.
Vzdělávací činnost byla v roce 2009 zaměřena na odborné kurzy a semináře pro THP a na profesní růst dělníků, kterými jsou především periodická školení ze zákona. Společnost nabídla krátkodobé praxe studentů středních a vysokých škol. Nadále probíhaly pro zaměstnance kurzy německého a anglického jazyka.
Problematiku středního managementu a TOP managementu řešila společnost dvěma outdoorovými výjezdy, které kromě jiného pozitivně přispěly k vzájemnému seznámení spolupracovníků v netradičním prostředí a k vytržení z každodenního pracovního stereotypu. Zaměstnanci si mohli v rámci řešení společných úkolů konfrontovat své názory, náměty či stanoviska. Vybraní zaměstnanci obchodně technického úseku absolvovali manažerské vzdělávání.
Rok 2009 završil 11 let existence vnitropodnikové spořitelny. Tato nadstandardní služba klientům – zaměstnancům společnosti – byla v průběhu roku poskytována ke všeobecné spokojenosti. Zaměstnanci vítají poskytování půjček, jejichž vyřízení probíhá velmi rychle. Celkem již bylo poskytnuto 484 půjček. Nižším úrokem jsou zvýhodněny půjčky poskytované pro bytové účely. Činnost vnitropodnikové spořitelny řídí bankovní rada, která se na svých jednáních zabývá nejen poskytováním půjček, ale zejména hospodařením vnitropodnikové spořitelny, situací na bankovním trhu a možnostmi zhodnocení uložených finančních prostředků.
Na již tradiční firemní akci pořádané závěrem roku byli oceněni nejlepší pracovníci společnosti. U příležitosti 15 let existence samostatné akciové společnosti se konala kulturní akce pro zaměstnance a jejich rodinné příslušníky.
Činnost personálního úseku společnosti včetně konkrétních činností pro zaměstnance byla v průběhu roku podrobně prezentována na nástěnkách v areálu společnosti, firemním intranetu a na stránkách firemního časopisu, který informuje o aktuálním životě ve společnosti a prezentuje nejen informace týkající se pracovního dění, ale i názory a mimopracovní aktivity zaměstnanců společnosti.

In 2009 the Company's average recalculated number of employees was 272.8, the average physical number of employees was 277. As of 31.12.2009 the Company employed 278 employees in total, of whom 101 were technical-administration employees and 177 workers.
In the course of the year employees were remunerated in accordance with the collective and bargaining agreement.
Compared to the previous year the value added labour productivity increased by 11.25%, which compared to the year 2000 is 3.17 times greater. Added value per single employee increased in 2009 to CZK 4,331,000, while in 2000 it was only CZK 1,364,000.
Also in 2009 the Company continued in pursuing a quality social development programme. The Company contributed to an additional pension insurance, to recreation programmes for employees and children stays, provided full-bodied canteen meals and operated the Company's medical office with the objective of providing as best as possible occupational preventive medical care. Through its financial contribution to the trade union organization the Company contributed to sport and cultural events.
In 2009 education activities focused on professional courses and seminars for technical-administration employees and the professional growth of workers, which represented mainly the regular training organized according to legal requirements.
The Company offered short-term practical training for students of secondary schools and universities. Language courses for employees in German and English took place.
The Company resolved issues of middle and TOP management by two outdoor events which, as well as others, positively contributed to mutual familiarization with colleagues in unconventional environments and broke the day-to-day stereotype at work. In resolving collective tasks employees could confront their opinions, suggestions or views. Selected employees of the sales-technical department passed the managerial education programme.
2009 marked 11 years of the existence of the inter-company savings bank. This extra service for clients – the Company's employees - in the course of the year met with everyone's satisfaction. Employees welcome loans which are quickly arranged. 484 loans were provided in total. Loans for housing are granted with lower interest. The inter-company savings bank activities are managed by the bank council, which in their sessions deals not only with the provision of loans but also with managing the inter-company savings bank, the situation in the financial market and opportunities for the appreciation of deposited funds.
In the company event traditionally organized at the end of the year the Company gave awards to its best employees. On the occasion of 15th anniversary of the independent existence of the joint stock company the Company organized a cultural event for employees and their families.
The activity of the Company's personnel (human resources) department, including specific activities for employees, was presented during the year on notice boards within the Company, at the Company's website and in the pages of the company magazine which not only gives information about the present life in the Company and information related to working events, but also opinions and extra-work activities of the Company's employees.



Skladba dle věku
Structure by age

- **60 a více** above 60 years
- **51 - 60 let** 51 - 60 years
- **41 - 50 let** 41 - 50 years
- **31 - 40 let** 31 - 40 years
- **21 - 30 let** 21 - 30 years
- **do 20** up to 20 years



Skladba dle vzdělání
Structure by education

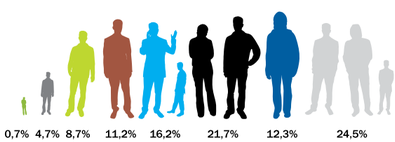
- **vysokoškolské** University
- **bakalářské** Bachelor
- **vyšší odborné** Superior Professional
- **úplné střední odborné** Vocational Upper School (schoolHeaving examination)
- **úplné střední všeobecné** General High School (schoolHeaving examination)
- **střední odborné** Vocational High School
- **nižší střední** Apprenticeship
- **základní** Basic (elementary)

Skladba dle pohlaví
Structure by sex

- **muži** men
- **ženy** women

Kategorie zaměstnanců
Structure by employee categories

- **THP** technical and administrative employees
- **dělníci** workers



Délka pracovního poměru
Structure by length of employment

- **do 40 let** up to 40 years
- **do 35 let** up to 35 years
- **do 30 let** up to 30 years
- **do 25 let** up to 25 years
- **do 20 let** up to 20 years
- **do 15 let** up to 15 years
- **do 10 let** up to 10 years
- **do 5 let** up to 5 years

INFORMATIKA
INFORMATICS

Důležitým úkolem roku 2009 byl v oblasti informatiky výběr a zprovoznění nové aplikace pro personalistiku a mzdy. Důvodem bylo ukončení servisní podpory dosud provozované aplikace ze strany poskytovatele této služby. Dále byla zakoupena nová aplikace podnikové spořitelny, protože stávající aplikace již nevyhovovala současným potřebám. V souvislosti se změnou grafické identity společnosti byla provedena celková změna vzhledu a koncepce webových stránek. V návaznosti na výstavbu „zeleného kotle“ byl systém pro sledování provozní ekonomie rozšířen o modul bilancí a fakturace biomasy.
Uživatelský hardware a software byl v průběhu roku průběžně obnovován v souladu s potřebami jednotlivých středisek a úseků společnosti.

An important challenge in 2009 in the field of IT was the selection and commissioning of a new application for HR and wages. The reason was the termination of service support for the previously used application by the service provider. Furthermore a new application of company savings bank was purchased, as the existing application no longer met current needs.
In relation to the change in the company's graphic identity a general change of image and concept of web presentation was made. In relation to the constructing of a "green boiler" the system for monitoring or economy of operation was expanded by a module for balancing the invoicing of biomass.
User hardware and software were being continuously replaced over the year in line with the needs of individual centers and company departments.

Úspěch je spojení tvrdé práce a velkých snů.
Our success lies in combining hard work and big dreams.

VÝVOJ A VÝHLED SPOLEČNOSTI
DEVELOPMENT AND PERSPECTIVE

Plzeňská teplárenská, a.s. je společností, která je již mnoho let nejen dodavatelem komodit jako jsou elektrická a tepelná energie a energie chladu, ale zároveň strategickou společností ovlivňující svými postoji a vývojem nejen své nejbližší okolí. Společnost po mnoho let investuje značné finanční prostředky do výrobního a rozvodného tepelného zařízení za účelem zajištění spolehlivé, efektivní a ekologické dodávky všech druhů energií.
Význam v současné době nejvíce skloňovaného tématu ekologie si společnost Plzeňská teplárenská, a.s. plně uvědomuje, a proto své podnikatelské aktivity spjaté s výrobou elektrické potažmo tepelné energie podmiňuje kroky s co nejmenším negativním vlivem na životní prostředí. Důkazem je snižování odpadů ze spalování, snižování emisí kouřových plynů, likvidace lokálních výtopen a pokles vypouštěných odpadních vod.
Dalším významným krokem v ekologizaci centrálního teplárenského zdroje a zároveň v úsilí o snížení spotřeby fosilních paliv je bezesporu zahájení výstavby nového energetického bloku spalujícího výhradně biomasu o tepelném výkonu 15 MW_t a elektrickém výkonu 10,3 MW_e. Základními parametry nového kotle nesoucího označení K7 – jmenovitý parní výkon 45 t/hod, tlak a teplota páry před turbogenerátorem 6,7 MPa a 495 °C. Hlavním palivem pro nový blok bude nekontaminovaná biomasa v podobě dřevní štěpky z lesní těžby a z odpadního dřeva a kůry z provozů zpracování dřeva. Další složkou biomasy bude cíleně pěstovaná biomasa, tj. energetické plodiny a dřeviny o stejné zrnitosti jako štěpka. Při návrhu technologických zařízení bloku, dimenzování výkonu kotle a turbogenerátoru bylo vzato v úvahu celkové předpokládané roční množství paliva, což představuje objem přibližně 110 tisíc tun o průměrné výhřevnosti 9,5 MJ/kg. Hlavním cílem tohoto projektu je bezesporu zlepšení životního prostředí v regionu. Díky tomuto novému zařízení se v Plzeňské teplárenské, a.s. ročně ušetří řádově 80 tisíc tun uhlí, a s tím související emise. Zahájení provozu je naplánováno na jaro roku 2010.
V rámci výstavby nového bloku na biomasu zrealizovala společnost druhou sušičku dřevní štěpky. Nová sušička byla navrhnuta za účelem snížení vodního obsahu v nadrcené lesní štěpce. Doba sušení štěpky je 8 hodin a její hodinový dopravní objemový výkon je 70 m^3 nesušené biomasy. Cílovým

Plzeňská teplárenská, a.s. is not only a company that, for many years, has been supplying utilities, such as electrical, heating and cooling energies, but that has at the same time been a strategic company influencing by its position not only its immediate surroundings. For many years the company has been investing large sums into heat production and distribution equipment in order to ensure the reliable, efficient and environmentally sound supply of all types of energies.
Plzeňská teplárenská, a.s. fully understands the meaning of currently the most topical issue, the environment, and so conditions its business activities of the production of electric and heating energies by steps with the least possible impact on the environment. The proof of this claim is the reduction in volumes of combustion waste, the lowering of emission fume gases, the liquidation of local heating sources and the reduction in released of waste water.
Yet another significant step towards the environmental soundness of the central heating source and at the same time the effort towards the reduction in the consumption of fossil fuels is undoubtedly the start of construction of the new energetic block to burn exclusively biomass of a heating output of 15 MWh and electrical wattage 10.3 MW_e. The basic parameters of the new boiler called K7 – are rated steam output of 45t/hr., pressure and temperature of steam before turbo generator 6.7 MPa at 495°C. The main fuels for the new block will be uncontaminated biomass in the form of wood chips from forest lumber and from waste lumber and bark from timber processing plants. Another constituent part of the biomass will be purpose-grown biomass, i.e. energetic crops and woods of the same fineness as the wood chips. During the design of the technological equipment of the block, dimensioning of heating output of the boiler and turbo generator, the total expected annual volume of fuel was considered, and this represents a volume of approximately 110 thousand tonnes of average heat rate of 9.5 MJ/kg. The main goal of the project is undoubtedly the improvement of the environment in the region. Thanks to this new equipment Plzeňská teplárenská will save 80 thousand tonnes of coal annually and the emissions related to that. The commissioning is planned for spring 2010.

stavem by měl být obsah vody v biomase na výstupu sušičky do 10 % a hodinový výkon 14 t vysušené štěpky. Zahájení provozu se předpokládá taktéž na jaře roku 2010.
Další zajímavou technologickou novinkou v portfoliu Plzeňské teplárenské, a.s. je realizace atypického dopravníku dřevní štěpky tzv. tobogánu. Jedná se o pásový dopravník na peletky. Speciální nákladní návěs s posuvnou podlahou plný peletek se přistaví k vykládacímu zařízení, odkud je šneky dopraví několik metrů vzhůru. V tomto bodě je začátek dalšího pásového dopravníku, který se po několika metrech své cesty „zabalí“, vytvoří vlastní uzavřené potrubí a nese peletky ke kotlům, kde je vysype do zásobníků. Kapacita zařízení je přibližně 40 tisíc tun ročně. Spálením uvedeného množství peletek dojde k další úspoře řádově 45 tisíc tun uhlí a 63 tisíc tun CO_2. Konečným výsledkem je úspora primárního paliva a především minimum emisí a prachu v ovzduší. V současné době není v České republice obdobné zařízení provozováno.
Nové odvětví, ve kterém se společnost již několik let angažuje, je odpadové hospodářství. Prvním krokem bylo zahájení provozování skládky komunálního odpadu Chotíkov a následná realizace kogenerační jednotky využívající skládkový plyn. Plzeňská teplárenská, a.s. následně, na základě výsledků veřejné soutěže, začala provozovat sběrný dvůr v Jateční ulici. Nejnovějším plánem v této oblasti je výstavba ZEVO Chotíkov, respektive zařízení pro energetické využití odpadů. V současné době probíhají přípravné práce na studiích, projektech a hodnocení dopadu stavby na životní prostředí (EIA). Spuštění tohoto zařízení je plánováno na rok 2016.
Plzeňská teplárenská, a.s. nezapomíná ani na své stávající zákazníky a zamýšlí v následujících letech zvyšovat úroveň poskytovaných služeb. Za tímto účelem zahájila dva projekty, které mají tento cíl naplňovat. První z těchto projektů jsou dálkové odečty dat z měřičů tepla u jednotlivých zákazníků. Cílem je maximální komfort pro zákazníka a zefektivnění měsíčních odečtů dodávaného tepla. Druhým projektem je „Zákaznická zóna“, která vzniká ve spolupráci s dceřinou společností Plzeňské služby a.s. a měl by sloužit jako internetový komunikační a přehledový portál mezi Plzeňskou teplárenskou, a.s. a jejími zákazníky či potenciálními zájemci.

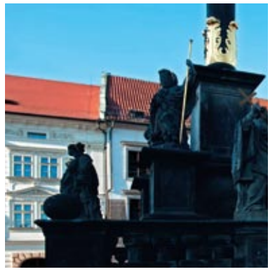
Within the scope of the construction of the biomass block the company built a second drying station for wood chips. The new drying station was designed to reduce the water content in crushed forest wood chips. The drying time of woodchips is 8 hours and the hourly transport volume output is 70 m^3 of non-dried biomass. The target state is that the water content in the biomass at the dryer station output be up to 10% and the hourly output of the drying station 14 t of dry woodchips. The commissioning is also planned for spring 2010.
Yet more interesting technological news in the portfolio of Plzeňská teplárenská, a.s. is the construction of an atypical conveyor of wood chips, the so-called toboggan. It is a belt conveyor for pellets. A special truck trailer with a sliding floor filled with pellets is positioned to the unloading equipment, from where screws transport the material several meters up. From there another belt conveyor starts and it “rolls in” after several metres, creating its own rolled pipe and carries the pellets to the boilers, where they are stocked into reservoirs. The equipment capacity is approximately 40 thousand tonnes annually. Burning of the given volume of pellets will bring further savings of 45 thousand tonnes of coal and 63 thousand tonnes of CO_2. The final result is the saving in primary fuel and above all, a minimum of dust and emissions released into the atmosphere. Currently such equipment is unparalleled within the Czech Republic.
A new sector in which the company has been conducting business for several years is waste management. The first step was the commencement of operation of the Chotíkov communal waste landfill, followed by the construction of a co-generating unit using the landfill gas. Plzeňská teplárenská, a.s. consequently, on the basis of public tender results, started to operate a collection centre in Jateční street. The latest plan within this field is the construction of ZEVO Chotíkov, respectively of equipment for energetic processing of waste. Currently preparation works are in progress on the design study, projects and evaluation of the impact of the construction on the environment (EIA). This facility is planned to be started in 2016.
Plzeňská teplárenská, a.s. does not forget about its existing customers and is planning to improve the quality of services provided in the following years. In order to do so, it has commenced two projects, designed to meet this goal. The first is the remote reading of individual customers’ meters. The goal is maximum comfort for the customer and increased efficiency of monthly reading of supplied heating energy. The second project is “Customer zone”, which is being created in cooperation with its subsidiary company Plzeňské služby, a.s. to serve as internet communication and a viewing portal between Plzeňská teplárenská, a.s. and its customers and potential clients.

Stále rozšiřujeme své horizonty.
We keep broadening new horizons.

ZPRÁVA DOZORČÍ RADY
REPORT OF THE SUPERVISORY BOARD

Od 1. 1. 2009 pracovala dozorčí rada ve složení: Mgr. Karel Syka – předseda dozorčí rady, Ing. Jiří Bis – místopředseda dozorčí rady, Ing. Vladislav Krásný, Gabriela Levorová, Jiří Fremr, Rudolf Brousek, František Mach, Ing. Karel Dostál (do 5. 2. 2009), Ing. Jan Knotek (do 5. 2. 2009), Ing. Helena Jahnová (od 5. 2. 2009), Tomáš Čihák (od 5. 2. 2009).
Dozorčí rada se během roku 2009 sešla na 10 řádných zasedáních a 1 zasedání mimořádném. Všechna jednání dozorčí rady byla usnášeníschopná. Ve dnech 3. - 4. 12. 2009 se konalo společné pracovní výjezdní zasedání představenstva, dozorčí rady a vedení společnosti, kde bylo projednáno plnění hlavních strategických úkolů společnosti.
V průběhu roku 2009 se dozorčí rada při uplatňování svého práva kontroly řídila Stanovami společnosti a obecně závaznými právními předpisy platnými pro činnost akciových společností. Ve zmíněném období se dozorčí rada věnovala především svému hlavnímu úkolu, tj. dohledu nad výkonem působnosti představenstva a následně přezkoumání roční účetní závěrky a návrhu na rozdělení zisku. V zájmu akcionáře – Statutárního města Plzeň se soustředila kromě jiného na kontrolu průběžných ekonomických výsledků, plnění podnikatelského záměru a usnesení Rady města Plzně v působnosti valné hromady společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. konané dne 25. 6. 2009. Současně napomáhala představenstvu při naplňování strategie rozvoje akciové společnosti. Představenstvem, generálním ředitelem i všemi vyzvanými pracovníky společnosti jí byly poskytovány všechny potřebné podklady, informace a vysvětlení. V činnosti představenstva nebyly shledány závady ani porušení Stanov společnosti ani platných zákonů.

Since 1. January 2009 the Supervisory Board has been made up of the following members: Mgr. Karel Syka - Chairman of the Supervisory Board. Ing. Jiří Bis - Vice-Chairman of the Supervisory Board. Ing. Vladislav Krásný, Gabriela Levorová, Jiří Fremr, Rudolf Brousek, František Mach, Ing. Karel Dostál (to 5. February 2009), Ing. Jan Knotek (to 5. February 2009), Ing. Helena Jahnová (from 5. February 2009), Tomáš Čihák (from 5. February 2009).
During 2009 the Supervisory Board held 10 regular sessions and 1 extraordinary session. All sessions of the Supervisory Board formed a quorum. On 3. – 4. December 2009 the manager's retreat of the Board of Directors, Supervisory Board and the Company's management took place, the agenda of which fulfilled the principal strategic goals of the Company.
In the course of 2009 the Supervisory Board, when exercising their right of supervision, complied with the Company's Statutes and generally binding legal regulations regulating activities of joint stock companies. Within the above mentioned period of time the Supervisory Board concentrated firstly on their main task, i.e. supervision over the exercise of powers by the Board of Directors and secondly on examination of the annual financial statements and proposals for the distribution of profits. In the interest of the shareholder – The Statutory City of Pilsen, the Supervisory Board focused, inter alia, on checks of continuous economic results, the fulfillment of the business plan and the resolutions of the City Council of Pilsen acting in the powers of the general meeting of the company Plzeňská teplárenská, a.s. held on 25. June 2009. At the same time they provided assistance to the Board of Directors in fulfilling the development strategy of the joint stock company. The Board of Directors, General Manager



Dozorčí rada hodnotí kladně zejména:

- dosažený hospodářský výsledek
- intenzivní realizaci IV. etapy výstavby Plzeňské teplárenské, a.s. v průběhu celého roku
- stálé zvyšování objemu spoluspalování paliv z obnovitelných zdrojů (byla překročena hranice 20 % vyrobené elektrické energie z obnovitelných zdrojů)
- pozornost, která je věnována spolehlivosti horkovodní soustavy
- úspěšné zobchodování emisních povolenek
- pozornost, jaká je věnována problematice odpadového hospodářství (po úspěšném referendu byl zahájen proces DUR a EIA na vybudování spalovny v lokalitě Chotíkov)
- úspěšné dokončení nové samostatné dopravní trasy pro TAP a peletek do kotle K5
- z velké části proběhla montáž technologie pro novou sušičku paliva pro kotel K7

Po přezkoumání roční účetní uzávěrky dozorčí rada konstatuje, že podle jejích poznatků a zprávy auditorské firmy tato odpovídá skutečnosti a podává akcionářům pravdivý přehled o majetku, závazcích, jmění, finanční situaci a celkových výsledcích hospodaření společnosti v roce 2009.
Po přezkoumání konsolidované účetní závěrky konsolidačního celku Plzeňská teplárenská, a.s. k 31. 12. 2009 dozorčí rada konstatuje, že podle jejích poznatků a zprávy auditorské firmy tato odpovídá skutečnosti a podává akcionářům pravdivý přehled o majetku, závazcích, jmění, finanční situaci a celkových výsledcích hospodaření konsolidačního celku v roce 2009.
Dozorčí rada v souladu s právními předpisy posoudila návrh představenstva na rozdělení zisku společnosti za rok 2009

and all requested employees of the Company provided the Supervisory Board with all necessary documents, information and explanations. The Supervisory Board did not find any non-conformances or breaches of the Company's Statutes or applicable laws in the activities of the Board of Directors.

The Supervisory Board assessed positively especially the following:

- achieved economic result;
- intensive execution of IV. phase of the construction of Plzeňská teplárenská, a.s. during the entire year;
- continuous increase in the volume of large combustion of fuels from renewable resources (20% limit of power energy generated from renewable resources was exceeded);
- attention paid to the reliability of the hydrothermal distribution system;
- successful business transactions with emission permits;
- attention paid to the issues of waste management (after a successful referendum the process of DUR and EIA was initiated for the construction of the Chotíkov incinerator plant);
- successful completion of the new independent access road for TAP and pellets to K4 boiler;
- substantial part of the installation of technology for a new fuel dryer for K7 boiler has been completed;

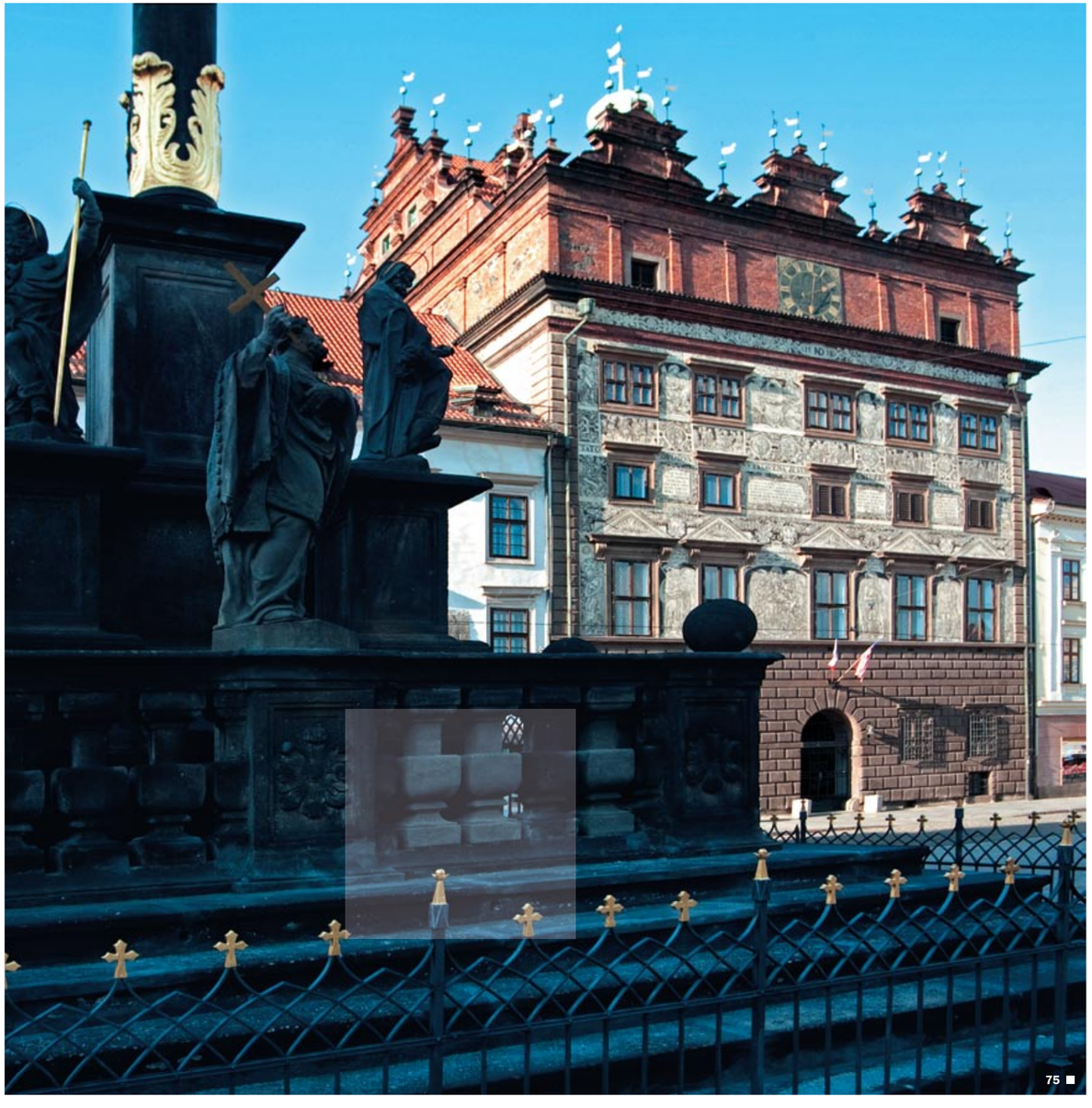
After reviewing the annual financial statements the Supervisory Board states that according to their information and the auditor's report the financial statements correspond to the facts and give the shareholders a true depiction of the assets, liabilities, equity, financial standing and total economic results of the Company for the year 2009.

a konstatovala, že návrh byl zpracován v souladu se Stanovami společnosti a platnými právními normami. Dozorčí rada tudíž schvaluje výsledky hospodaření za rok 2009 a doporučuje valné hromadě schválit navržené rozdělení zisku za rok 2009.
Dozorčí rada přezkoumala Zprávu o vztazích mezi propojenými osobami za rok 2009 dle § 66a, odst. 9 obchodního zákoníku ze dne 31. 3. 2009 vypracovanou představenstvem Plzeňské teplárenské, a.s. jako vůči Městu Plzni ovládanou osobou bez výhrad.
V závěru bych chtěl jménem dozorčí rady poděkovat všem, kteří se v roce 2009 podíleli na úspěšném plnění podnikatelského záměru a plnění strategických cílů schválených usnesením Rady města Plzně v působnosti valné hromady Plzeňské teplárenské, a.s. a za vynikající hospodářský výsledek za rok 2009 s přáním, aby rok 2010 byl i přes řadu očekávaných problémů rokem úspěšným.

Mgr. Karel Syka
předseda dozorčí rady

After reviewing the consolidated financial statements of the consolidation unit Plzeňská teplárenská, a.s. as of 31. 12. 2009 the Supervisory Board states that according to their information and the auditor's report the consolidated financial statements correspond to the facts and give the shareholders a true depiction of the assets, liabilities, equity, financial standing and total economic results of the consolidation unit for the year 2009.
In accordance with legal regulations the Supervisory Board assessed the proposal of the Board of Directors for the distribution of the Company's profits for the year 2009 and stated that the proposal had been prepared in accordance with the Company's Statutes and generally binding legal regulations. Therefore the Supervisory Board approves the economic results for the year 2009 and recommends that the general meeting approve the proposed distribution of profits for the year 2009.
The Supervisory Board reviewed the Report on Relationships between Related Persons for the year 2009 pursuant to Section 66a (9) of the Commercial Code of 31. 3. 2009 produced by the Board of Directors of Plzeňská teplárenská, a.s. as a controlled entity in relation to the City of Pilsen without reservations.
In conclusion, in the name of the Supervisory Board I would like to thank those who in 2009 contributed to the successful fulfillment of the business plan and strategic goals approved by the resolution of the City Council of Pilsen acting in the powers of the general meeting of Plzeňská teplárenská, a.s. and for the outstanding economic results achieved in 2009 and to express my wish for 2010 to be a successful year despite a range of expected problems.

Mgr. Karel Syka
Chairman of the Supervisory Board



VÝROKY AUDITORA
STATEMENTS BY AUDITOR

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Příjemce zprávy

Název: Plzeňská teplárenská, a.s.
Sídlo: Plzeň, Doubravecká 2578/1
IČO: 49790480
Právní forma: akciová společnost

Zpráva o účetní závěrce

Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku společnosti, tj. rozvahu k rozvahovému dni 31. 12. 2009, výkaz zisku a ztráty, přehled o změnách vlastního kapitálu a přehled o peněžních tocích za účetní období roku 2009, a přílohu této účetní závěrky, včetně popisu použitých účetních metod. Údaje o společnosti včetně předmětu činnosti jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá statutární orgán společnosti. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět v dané situaci přiměřené účetní odhady.

Odpovědnost auditora

Naší úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlédne k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření výroku **bez výhrad**.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává v ě r n ý a p o c t i v ý o b r a z aktiv, pasiv a finanční situace společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. k 31. 12. 2009, nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2009 v souladu s českými účetními předpisy.

V Plzni dne 26. 3. 2010

HZ PLZEŇ, spol. s r.o. AUDITOR Osvědčení číslo 219

Ing. Michael Ledvina
osvědčení o zápisu do seznamu auditorů č. 1375

HZ Plzeň spol. s r.o.
Nepomucká 10, Plzeň
osvědčení o zápisu do seznamu auditorských společností č. 219

Plzeň, spol. s r.o.
auditorské, daňové a poradenské služby
člen Panell Kerr Forster International

PKF International

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Příjemce zprávy

Název: Plzeňská teplárenská, a.s.
Sídlo: Plzeň, Doubravecká 2578/1
IČO: 49790480
Právní forma: akciová společnost

Zpráva o výroční zprávě

Ověřili jsme soulad výroční zprávy společnosti Plzeňská teplárenská, a. s. s účetní závěrkou, ke které jsme vyjádřili výrok ve zprávě ze dne 26. 3. 2010. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou. Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě společnosti P l z e ň s k á t e p l á r e n s k á , a . s . k 31. 12. 2009 ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Plzni dne 18. 5. 2010

HZ PLZEŇ, spol. s r.o. AUDITOR Osvědčení číslo 219

Ing. Michael Ledvina
osvědčení o zápisu do seznamu auditorů č. 1375

HZ Plzeň spol. s r.o.
Nepomucká 10, Plzeň
osvědčení o zápisu do seznamu auditorských společností č. 219